



## О НЕКОТОРЫХ СЛОЖНОСТЯХ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА ИНОСТРАННЫМИ УЧАЩИМИСЯ

*Камолова Г.*

*преподаватель Ташкентского медицинского академия*

**Tayanch so'zlar:** talaffuz, fonetik urg'u, ona tili, o'rganilgan til, asosiy bilim, o'rganish, rus tili chet tili sifatida.

**Ключевые слова:** произношение, фонетический акцент, родной язык, изучаемый язык, фоновые знания, обучение, русский язык как иностранный.

**Key words:** pronunciation, phonetic accent, native language, learnt language, background knowledge, learning, Russian as a foreign language.

Введение. Русский язык - великий, могучий и трудный к изучению! Русский - язык восточно славянской группы славянской ветви индоевропейской языковой семьи, национальный язык русского народа. Русский язык сложен как для изучающих, так и для носителей. Русский - девятый язык в мире по числу говорящих, он используется как рабочий язык в мировых организациях. Русский язык входит в восьмерку популярнейших языков мира, на нем говорят 258 миллионов человек. При этом, согласно исследованиям, он признан самым сложным языком для изучения. Почему же это так?

В своем произведении Ломоносов так сказал: «Карл V, римский император, говаривал, что испанским языком с Богом, французским - с друзьями, немецким - с неприятелями, итальянским - с женским полом говорить прилично. Но если бы он российскому языку был искусен, то, конечно, к тому присовокупил бы, что им со всеми оными говорить пристойно, ибо нашел бы в нем великолепие испанского, живость французского, крепость немецкого, нежность итальянского, сверх того богатство и сильную в изображениях краткость греческого и латинского языка.»

Незнакомые и сложные в произношении буквы, непрекращающиеся правила, исключения и дополнения, наводящая страх и ужас система



склонений и падежей – это только часть того, с чем сталкивается иностранец при изучении «великого и могучего» языка. Чтобы знакомство с русским языком не поставила иностранца в тупик, нужно знать, какие трудности перед ним возникнут.

Основная часть. Почему русский язык - сложный?

Произношение. При изучении фонетики русского языка иностранцам приходится осваивать новые звуки, которые отсутствуют в их родном языке. Например, сложно выговорить звук [Ы], сочетание [ОО] трудно произносимо для иностранцев. Например, «тихоокеанский». Ударение в русском языке подвижное, не закреплено за определенным слогом слова, поэтому иностранцам сложно запомнить, где его ставить. К примеру, в латышском и чешском языке ударение всегда ставится на первый слог.

Мало того, что сам по себе русский алфавит трудный для запоминания, так и еще и ряд букв в нем ставят иностранца в ступор. Например, шипящие. Согласные «Ч» и «Щ», «Ж» и «Ш» вызывают затруднения даже у прямых носителей языка, что уж тут говорить про не русскоговорящих людей. В итоге при изучении слов их часто путают между собой и произносят не всегда правильно.

Особое удивление у жителей зарубежных стран вызывают гласные «Е» и «Ё». Они пишутся одинаково в подавляющем большинстве случаев, однако употребляются в разных словах, имеют различное звучание, а в случае замены одну на другую смысл сказанного изменится. Также немногие люди могут похвастаться знанием смысла и предназначения «Ъ» и «Ь» знаков. Даже самого спокойного иностранца в мире эти буквы введут в ступор.

Правописание. Радищев взял у Третьяковского, а мы возьмём у Радищева фразу «Чудище обло, озорно, огромно, стозевно и лайя». Это совсем про нашу комплексную проблему - письменную речь. В русском языке насчитывается более 400 правил орфографии и пунктуации, а в них ещё есть исключения. Через эти правила все «школьные годы чудесные» продираются ни в чём не повинные дети, ведь им предстоит итоговое сочинение, государственная итоговая аттестация в виде ОГЭ и ЕГЭ, а впереди - взрослая жизнь, в которой тоже придётся писать по-русски, и последствия неграмотности могут быть хуже любой двойки.

Русское слово имеет устройство: приставка + корень + суффикс + окончание. Корень обязателен (он есть даже в слове ВЫНУТЬ, хотя и прячется), остальные части могут быть, но могут и не быть. А у глагола ещё бывает такая страшная часть как постфикс -СЯ, он очень скромный, зани-



мает в слове самое последнее место, но ошибок из-за него люди делают ужас сколько.

Можно легко ошибиться в любой части слова.

1. Приставки: ПРИ- или ПРЕ-? РАЗ- или РАС-? А ещё под влиянием приставки корневое И часто меняется на Ы (а иногда не меняется). Один инженер ругался: «Не буду я писать БЕЗЫНДУКТИВНЫЙ! Кто придумал, тот пусть так и пишет!» А что делать? Приходится писать, таково правило.

2. Корни: с проверяемой гласной, с непроверяемой гласной, с чередующейся гласной, гласные после шипящих и Ц (с кучей исключений), с глухими и звонкими согласными, с непроизносимыми согласными.

3. Суффиксы. Их огромное количество, и ошибиться можно много раз. Например, от суффикса зависит, одно Н или два пишется в слове (и конечно, есть исключения, как же без них).

4. Окончания. Любимая ошибка школьников: ОТ ДЕРЕВН... К ДЕРЕВН... Что нужно писать: Е или И? Безударные окончания звучат одинаково, а пишутся в зависимости от падежа. Значит, нужно учить, запоминать, тренироваться.

5. Постфикс -СЯ. Он очень коварен. Встречается в глаголах и «окончательное» самого окончания. Как правильно ПЛАВИТСЯ или ПЛАВИТЬСЯ? УЧИТСЯ или УЧИТЬСЯ? Всё правильно, но нужно знать, в каких случаях как писать. Иностранцы пусть даже не пытаются понять. Вопрос, конечно, помогает, но только своим, чужим не очень поможет. И это есть ещё одна наша «военная тайна», которую мы охраняем от чужаков. (Шутка!)

Грамматика. Грамматика сложна тем, что в русском языке есть 6 падежей каждого существительного и прилагательного. Например, «стул — стула, стулу, стулом, стульев...». Есть глаголы совершенного и несовершенного вида, окончания которых меняются в зависимости от времени и рода. А многообразие причастий, деепричастий и отглагольных прилагательных способно «сломать мозг» любому иностранцу. 12 форм одного слова - это сложно. Для многих иностранцев самым сложным элементом русского языка является грамматика. На каждое существительное приходится до 12 форм: шесть падежей в единственном и множественном числе. Сложнее всего тем, у кого в родном языке падежи отсутствуют и не влияют на структуру слова. Носителей английского, французского или итальянского, где падежей нет вообще, пугает одной их наличие. Немцы, финны и румыны, языки которых сохранили падежную систему, воспри-



нимают наличие этой особенности нормально, но вот принцип работы... Огромное количество окончаний, которые формируются в зависимости от рода и числа, а ещё нагромождение чередований и традиций превращают постижение русской падежной системы в ад. Довершают всё прилагательные, окончания которых приходится учить отдельно. Прежде чем что-то сказать, иностранцу приходится выбирать нужную форму слова.

Ещё один раздел языка, почти не вызывающий трудностей у носителей, но очень сложный для иноязычных изучающих. Вид или по-научному аспект глагола - особенность славянских языков, которой нет в германских или романских "родственниках" по индоевропейской семье. Вид глагола - это грамматическая категория, обозначающая, как говорящий воспринимает протекание действия во времени. Как бы хорошо ни знал иностранец русский язык, но ошибки в употреблении глагольного вида делают все. А ведь есть учебники с упражнениями, но и они мало помогают. «Научите нас, - просят иностранцы, - объясните смысл совершенного и несовершенного вида!» Но глагольный вид до сих пор остаётся непокорённой вершиной лингвистики.

Ещё одна сложность - род. Почему ПОЛ и ПОТОЛОК - он, СТЕНА - она, а ОКНО - оно? Извините, так получилось. В других языках тоже есть род, иногда слова совпадают по роду, а иногда нет, и тогда возникают проблемы. Например, неизменяемое слово КОФЕ настоятельно рекомендуют сочетать с формами мужского рода - ГОРЯЧИЙ КОФЕ, потому что это слово пришло из французского, а там оно мужского рода. Было слово КОФИЙ, да не прижилось. Правда, в последнее время вышло послабление: в словарях появилась помета ДОП. РАЗГ., мол, говорите, граждане, в среднем роде тоже, уже стало можно. То есть у одного слова два рода.

С родом бывают проблемы и у переводчиков. Написал поэт Пастернак книгу лирических стихотворений «Сестра моя - жизнь». А по-польски ЖИЗНЬ - ЖИВОТ, то есть мужской род, какая уж там сестра. Вот и выкручивайся, переводчик, как хочешь, работа у тебя такая.

Заключение. Нередко русский язык вызывает недоумение даже у его носителей, не говоря уже об иностранцах. Почти все языки мира не могут похвастаться способностью передачи гаммы чувств, одним словом. Русский язык - действительно уникален и удивителен. И этим он еще больше вызывает интерес к его изучению.

Впрочем, отчаиваться не стоит - в некоторых аспектах русский легче, чем другие языки. В первую очередь, отсутствие артиклей и небольшое (по сравнению с европейскими языками) количество времён - их всего



три. Еще здорово, что в русском языке нет ярко выраженных диалектов, как в других. Даже несмотря на то, что в разных городах говорят по-разному, все равно все ясно и понятно. А во многих других языках диалекты настолько отличаются, что люди могут не понимать, что говорят их соотечественники из другой части страны. Так что я все-таки считаю, что есть языки посложнее русского: к примеру, китайский или арабский.

#### Литература:

1. Василевич А.П./Языковые лингвистические способности / Формирование культурной и языковой компетентности в процессе изучения иностранного языка. - М.: ИИУ МГОУ
2. Гардези А.М. / Обучение иностранных учащихся письму и письменной речи. / Проблемы и перспективы подготовки иностранных студентов в вузах: материалы Международной научно-методической интернет-конференции. - Х.: ХНАДУ, 2013
3. Добровольская В.В. / Обучение иностранных граждан на довузовском этапе: современное состояние, проблематика. Материалы межвузовской научно-практической конференции. - М.: РУДН
4. <https://ai.glossika.com/rus-sd/blog/pochemu-russky-yazyk-slozhny>
5. [https://5uglov.ru/post/16369\\_soshel\\_s\\_uma\\_i\\_nachal\\_uchit\\_russkiy\\_yazik\\_s\\_kakimi\\_trudnostyami\\_stalkivautsya\\_inostranci?ysclid=lsimksgiz5768285954](https://5uglov.ru/post/16369_soshel_s_uma_i_nachal_uchit_russkiy_yazik_s_kakimi_trudnostyami_stalkivautsya_inostranci?ysclid=lsimksgiz5768285954)

#### РЕЗЮМЕ

Ushbu maqolada chet ellik talabalarning materialni muvaffaqiyatli o'rganishga ta'sir qiluvchi omillar ko'rib chiqiladi. Ta'limning boshlang'ich va ikkinchi bosqichlarida til kompetensiyasini shakllantirishga alohida e'tibor qaratiladi, chunki bu bosqichlar bo'lajak xorijiy mutaxassislarni muvaffaqiyatli tayyorlash uchun zarur bo'lgan jarayon hisoblanadi.

#### РЕЗЮМЕ

В данной статье рассматриваются факторы, оказывающие влияние на успешность усвоения материала иностранными учащимися. Особое внимание уделяется вопросам формирования языковой компетенции на начальном и среднем этапах обучения, так как они являются основой процесса, необходимого для успешной подготовки будущих иностранных специалистов.

#### SUMMARY

This article discusses the factors that influence the success of learning by foreign students. Particular attention is paid to the formation of language competence at the initial and secondary stages of training, as they are the basis of the process necessary for the successful training of future foreign specialists.